

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université Mohamed Seddik Ben Yahia, Jijel
Faculté des lettres et des langues
Département de lettres et de langue française



Mémoire en vue de l'obtention du diplôme de master
Option : Sciences du langage

Thème

**L'enseignement audiovisuel du français en Algérie et
son impact sur la culture locale des apprenants**

Présenté par :

AHMIA Hynde

Sous la direction de :

Mme. BOUCHERIBA Nedjat

Devant le jury

Président : M. SISSAOUI Abdelaziz

Rapporteur : Mme. BOUCHERIBA Nedjat

Examineur : Mme. IDJET Ahlem

Année universitaire : 2020/2021

Dédicace

Avec mes sentiments de gratitude les plus profonds, Je dédie ce modeste travail :

À la femme qui m'a mis au monde, à la prunelle de mes yeux, celle sans qui je ne serais là aujourd'hui qui a toujours été présente pour moi quel que soit les situations, qui m'a toujours soutenue, aidée, encouragée, et qui a fait de moi ce que je suis aujourd'hui. Sans elle je n'aurais jamais réussi, je sais que je ne pourrais jamais assez la remercier. Les mots ne sont pas assez forts pour exprimer la fierté que je ressens d'être sa fille
Merci pour tout Maman.

À mon très cher père, merci pour tout.

À ma chère et unique sœur : NESRINE merci de m'avoir aidé lorsque j'en avais besoin. Tu as toujours été d'un soutien énorme dans ma vie je te remercie grandement pour l'aide que tu m'as apporté pour finir ce travail, je te souhaite tout le bonheur du monde dans ta personnelle et professionnelle.

À mes frères ADEM et ZINEDDINE merci pour votre présence dans ma vie que dieu vous protège je vous souhaite tout le bonheur du monde et de la réussite dans votre vie.

À mes adorables copines, mes sœurs de cœur RAOUANE, NARIMENE, IMENE et NABILA merci pour votre soutien infaillible, merci d'avoir été présentes dans les moments les plus difficiles lors de l'élaboration de ce travail de fin d'étude.

À ma tante chérie HAYET, merci pour tes conseils et ton soutien moral qui m'ont encouragé à persévérer l'aboutissement de ce travail.

À mes oncles FERHAT et ABDESLAM et à leurs femmes merci pour tout que dieu vous Protège.

À ma Grand-Mère chérie et à mon défunt grand-père paix à son âme.

Remerciements

Avant de commencer je remercie Dieu tout puissant de nous avoir donné la force et le courage de venir à bout de ce travail, comme je tiens aussi à remercier
toute
Personne ayant participé à l'élaboration de ce mémoire, d'une manière ou d'une
autre.

Je remercie en premier lieu mon encadrante Mme BOUCHERIBA Nadjat
Qui a suivi fidèlement mon travail, et qui m'a été d'un très bon conseil.

J'adresse également mes sincères remerciements aux membres du jury qui ont
Accepté d'évaluer ce modeste travail.

Je tiens particulièrement à remercier toutes les personnes qui de près ou de loin
ont
Participé à la réalisation de ce travail.

Je remercie ma mère et ma sœur Nesrine, d'avoir été présentes pour moi.

Je remercie tous mes collègues d'étude qui m'ont donné conseils et encourage-
ments.

Un grand remerciement à tous mes enseignants de l'université qui ont veillé à
ma formation.

Table des matières

Table des matières

Remerciement	
Dédicaces	
Introduction générale.....	07
Première partie (théorique)	
Chapitre I : Définitions des notions de base.....	12
1. L'enseignement.....	12
2. L'audiovisuel.....	12
3. L'enseignement audiovisuel.....	13
4. L'enseignement du français en Algérie.....	14
Chapitre II : L'audiovisuel dans l'enseignement de la langue française.....	17
1. L'audiovisuel comme objet d'enseignement	17
2. L'enseignement audiovisuel du français en Algérie.....	18
3. Les moyens utilisés dans l'enseignement audiovisuel.....	19
4. Les différentes formes du support vidéo.....	19
5. Les rapports entre enseignant/apprenants/apprenants (interaction).....	20
6. La place qu'occupe l'audiovisuel dans l'enseignement du français	20
7. L'intégration et les facteurs qui poussent les enseignants à faire usage de l'audiovisuel.....	20
8. L'enseignement audiovisuel de la culture française.....	21
9. L'impact de l'enseignement audiovisuel du français sur la culture locale des apprenants.....	22
10. Conclusion.....	24
Deuxième partie (pratique)	
Chapitre III : Cadre méthodologique et analyse des résultats.....	26
1. Introduction.....	27
2. Choix du questionnaire.....	29
3. Présentation du public	27
4. L'analyse et l'interprétation des résultats	29
5. Conclusion.....	40
6. Conclusion générale.....	42
Références bibliographiques.....	45
Annexes.....	49

Introduction générale

Introduction générale

L'enseignement d'une langue étrangère signifie éveiller et développer la capacité de communication chez l'apprenant. Effectivement, la performance de l'enseignement d'une langue étrangère se trouve dans le but d'avoir des apprenants qui gèrent la compétence communicative mais aussi la compétence culturelle en cette langue. Ainsi, l'aptitude langagière est devenue maintenant un objet d'enseignement essentiel et un objectif important à atteindre dans toute opération d'apprentissage des langues.

Nous vivons dans l'ère de la mondialisation, la technologie et les méthodes d'enseignement des langues sont en évolution constante et leur rapport mutuel dans l'enseignement apporte de nouvelles pratiques d'enseignement tel que la méthode SGAV (structuro-globale audiovisuelle) qui consiste à avoir accès à l'image et au son pour pouvoir enseigner. Cette nouvelle méthode d'enseignement par le support audiovisuel permet de faciliter la transmission du savoir, elle offre à l'apprenant l'opportunité d'apprendre avec d'autres fonctionnalités et d'autres manières, et de lui offrir une ouverture à d'autres cultures et d'autres domaines.

Les compétences dans la technologie audiovisuelle sont nécessaires pour les futurs enseignants, mais aussi pour toutes les spécialités dans l'avenir, qui mettent l'accent sur la communication. Donc, il ne faut pas priver les apprenants de ces possibilités d'apprentissage essentiels.

Dans cette perspective, notre travail de recherche a pour objectif une étude descriptive qui abordera l'enseignement audiovisuel du français en Algérie et son impact sur la culture locale des apprenants. Notre objet d'étude est le support audiovisuel comme dispositif d'enseignement du français. Il est axé plus précisément sur la problématique d'exploitation du document audiovisuel en classe de FLE. Le principal objectif de notre travail de recherche est d'éclairer les paramètres problématiques qui entrent en jeu dans l'exploitation du document audiovisuel en classe de FLE. Nous tenterons de répondre à la question suivante :

En quoi le document audiovisuel peut-il réellement contribuer à l'enseignement du FLE et à la culture des apprenants ?

De cette problématique, se dégagent des questions partielles qui englobent en toile de fond nos hypothèses :

1. Quelle influence a l'utilisation des supports audiovisuels sur les apprenants du FLE ?
2. Quel impact a l'enseignement audiovisuel du français sur la culture de l'apprenant ?
3. À quoi peut servir le support audiovisuel aux enseignants ?

Pour essayer de répondre à ces questions, il nous est nécessaire de préciser quelques hypothèses dont l'objectif est de les affirmer ou de les infirmer tout au long de ce mémoire. Les hypothèses que nous retenons sont :

1. L'utilisation du support audiovisuel a une grande influence sur la motivation des apprenants du FLE.
2. L'enseignement audiovisuel du français a permis de développer la compétence interculturelle chez les apprenants et à favoriser l'interaction sociale.
3. L'enseignement Audiovisuel du français permet de développer les compétences à la compréhension orale, écrite et aussi à créer des attitudes communicatives.
4. L'audiovisuel faciliterait la tâche de l'enseignement du FLE aux enseignants.

À travers une méthode descriptive et analytique, nous tenterons de préciser en quoi le document audiovisuel peut-il réellement contribuer à l'enseignement du FLE et à la culture des apprenants. Nous avons choisi une technique de recherche : le questionnaire.

Nous avons procédé à une première enquête par le biais de questionnaire destiné aux enseignants du FLE de niveaux confondus. L'analyse des résultats nous a permis, dans un premier temps, de mettre en évidence les réponses des enseignants à propos de l'enseignement audiovisuel du français, et de connaître, en second temps l'impact qu'il a sur la culture locale des apprenants.

En ce qui concerne la méthodologie de recherche, notre travail sera reparti en deux parties : théorique et pratique :

-La partie théorique est composée de deux chapitres. Dans le premier nous tenterons de définir quelques notions de base et de décrire l'enseignement du français en Algérie. Le deuxième sera consacré à L'audiovisuel dans l'enseignement de la langue française et à son impact sur la culture locale des apprenants.

-La partie pratique sera consacrée à l'analyse des réponses des enseignants interrogés lors du questionnaire. Cette dernière est composée d'un seul chapitre ; qui sera consacré à la méthodologie de recherche, et à l'analyse du questionnaire.

Partie 1

Cadre théorique

Chapitre I
DÉFINITIONS DES NO-
TIONS DE BASE

INTRODUCTION :

Dans ce chapitre, nous expliquerons en premier lieu qu'est ce que l'audiovisuel, puis nous passerons à l'audiovisuel et son utilisation dans l'enseignement. Ensuite, nous définirons l'enseignement du français en Algérie

I. DÉFINITIONS DES NOTIONS DE BASE :

1. L'enseignement :

L'enseignement est l'action de transmettre des connaissances nouvelles ou savoirs à un étudiant c'est-à-dire l'instruire. "Il s'agit du système et de la méthode d'enseigner, composée par tout un ensemble de connaissances, de principes et d'idées transmis à quelqu'un"¹. Le terme enseignement désigne des choses morales : instructions, leçons, science, morale...etc.

L'enseignement implique de l'interaction entre le professeur et l'étudiant, c'est aussi un processus qui va de la transmission de connaissances de l'enseignant à l'étudiant à l'aide de plusieurs moyens et techniques tous différents les uns des autres.

2. L'audio-visuel :

L'audiovisuel se compose d'audio qui désigne le son et visuel qui désigne l'image, il utilise donc à la fois le son et l'image. Il désigne :

- Le dispositif audiovisuel qui enregistre, diffuse, reproduit des sons et des images.
- Les pratiques audiovisuelles, celles de la télévision, du cinéma, de la radio, des disques, des bandes magnétiques.
- La technique d'enseignement audiovisuelle, qui utilise ce matériel et ces pratiques comme moyen d'enseignement associant le son et l'image.

Selon Isabelle Giannattasio Mazeaud il semble que la première définition du terme

s'adaptait à : «tout ce qui n'était pas livre ou, de façon encore plus pragmatique, tout document qui nécessite un appareil de lecture ». (Département de la Phonothèque et de l'Audiovisuel)

L'image remporte en général un vif succès auprès des enfants. En tant que support pédagogique pour favoriser l'enseignement/apprentissage de la langue et de la culture étrangère, la vidéo offre des possibilités multiples d'accès à la langue sur le plan sonore (compréhension orale : dialogues et oralisation des dialogues) comme sur le plan visuel (compréhension des

¹ Les définitions

situations de communication et compréhension écrite par la présence de mots écrits dans les sous-titres s'ils sont présents)²

3. L'enseignement audiovisuel :

La notion de l'enseignement audiovisuel se définit comme un enseignement qui se fait à l'aide d'un outils numérique qu'il soit auditif, visuel (radio, vidéo, film, documentaire...etc.) ou les deux à la fois et qui est dirigé et contrôlé par l'enseignant , dans un but d'interaction qui se fera entre l'enseignant et l'apprenant pour améliorer le niveau d'éducation scolaire des apprenants et éviter les difficultés scolaires. D'après Antonia Babić l'enseignement audiovisuel : «implique les méthodes d'enseignement qui sont fondées sur la sensibilité auditive et visuelle de l'apprenant. »³

Peraya précise que parmi les pratiques d'enseignement, l'audiovisuel peut en effet être considéré comme quatre sortes d'utilisation caractéristiques : un moyen de formation et de recherche, un moyen d'apprentissage, une technologie intellectuelle, un contenu d'enseignement. (1993 : 2)⁴



Figure 01: L'enseignement au moyen de l'audiovisuel

² Nathalie, B. L'image support de médiation pour l'enseignement/apprentissage précoce des langues étrangères : conception et utilisation d'un matériel expérimental pour l'enseignement du FLE aux enfants de 5 à 10 ans. p. 156. Thèse de doctorat en didactique, soutenue en 2003 à l'université de Stendhal Grenoble 03

³ Antonia Babić (LES AVANTAGES DE L'UTILISATION DES MATÉRIELS AUDIOVISUELS EN CLASSE DE FLE)

⁴Daniel Peraya, *L'audiovisuel à l'école : voyage à travers les usages*, disponible

4. L'enseignement du français en Algérie :

La première langue étrangère parlée en Algérie après la langue officielle est le français, Après l'indépendance, le système éducatif algérien a subi plusieurs changements dont celui de l'enseignement du français, on passe d'un système éducatif qui se faisait en français à un système éducatif algérien ou on réintroduit l'enseignement en arabe ce qui a bouleversé tout une éducation.

Cependant l'enseignement du français en Algérie a connue plusieurs modifications mais a toujours jouit d'un statut privilégié par rapport aux autres langues étrangères de par son histoire et de son usage quotidien dans la société algérienne, il a d'abord été enseigné en quatrième année primaire tandis que les autres langues étrangères sont arrivées bien après au collège et au lycée, puis suite à une nouvelle réforme le français a été avancé de deux années dans l'objectif d'améliorer le niveau du français chez les apprenants algériens, avoir des connaissances des cultures étrangères et d'avoir un minimum de bagage linguistique pour tenir une conversation. Suite à cela, la langue française est devenue plus présente dans le système éducatif algérien.

« (...) la maîtrise des langues étrangères est devenue incontournable. Apprendre aux élèves, dès leur plus jeune âge, une ou deux autres langues de grande diffusion, c'est les doter des atouts indispensables pour réussir dans le monde de demain. Cette action passe, comme chacun peut le comprendre, aisément, par l'intégration de l'enseignement des langues étrangères dans les différents cycles du système éducatif pour, d'une part, permettre l'accès direct aux connaissances universelles et favoriser l'ouverture sur d'autres cultures et, d'autre part, assurer les articulations nécessaires entre les différents paliers et filières du secondaire, de la formation professionnelle et du supérieure. C'est à cette condition que notre pays pourra, à travers son système éducatif et ses institutions de formation et de recherche et grâce à ses élites, accéder rapidement aux nouvelles technologies, notamment dans les domaines de l'information, la communication et l'informatique qui sont en train de révolutionner le monde et d'y créer de nouveaux rapports de force.» (Le président de la République qui avait déclaré, lors du discours d'installation de la Commission nationale de réforme du système éducatif 2000).⁵

⁵Les Ouvrages Du CRASC (Enseignement du français en Algérie : de l'analyse des programmes aux pratiques scolaires)

Malgré tous ces changements et réformes l'Algérie n'a pas obtenue les résultats qu'elle attendait, tout cela étant dû à de nombreuses raisons dont la première qui est la perception de la plupart des algériens du français comme étant la langue du colonisateur, mais aussi à la mauvaise méthode d'enseignement qui n'est pas adéquate à des apprenant non francophone.

Chapitre II

L'audiovisuel dans
l'enseignement de la langue
française

Introduction :

Dans ce chapitre, nous allons mettre l'accent sur le rôle de la méthode audiovisuelle dans le domaine de l'enseignement. Nous avons choisi ce cheminement dans le but de savoir si l'audiovisuel en tant que support pédagogique apporte une aide à l'enseignement. Dans un premier temps nous allons expliquer qu'est ce que l'audiovisuel en tant qu'objet d'enseignement, puis nous allons développer cette idée en ajoutant l'enseignement de la langue française. En passant par les moyens utilisés. Ensuite, les facteurs qui poussent les enseignants à les utiliser et on termine avec l'impact de l'enseignement audiovisuel du français sur la culture locale des apprenants. Notre objectif est d'expliquer comment leur utilisation peut faciliter la compréhension et contribue à l'acquisition du savoir et du savoir faire, et au développement des compétences linguistiques et communicatives.

II. L'enseignement audiovisuel du français et son impact sur la culture locale des apprenants

1. L'audiovisuel comme objet d'enseignement :

L'enseignement des langues étrangères a pour but d'acquérir une compétence communicative et des connaissances culturelles, avec l'arrivée de la technologie de l'audiovisuel et la remise en question des principes méthodologiques traditionnels de l'enseignement, la méthodologie audiovisuelle voit le jour dans les années cinquante et bat son plein. La méthode SGAV (structuro globale audio-visuelle) est issue d'un mélange de deux grands courants pédagogiques, l'un est psychologique qui est « behaviorisme », et l'autre linguistique qui est « le structuralisme », qui grâce à leurs travaux ont influencé l'enseignement des langues a cette époque là.

« L'emploi de moyens audiovisuels est recommandé : l'écoute d'enregistrements, de chansons, d'interviews, de débats radiophoniques par exemple est fortement conseillée dans le but d'exposer les apprenants aux sons et à la prosodie présents dans des énoncés authentiques. »⁶

Le but de cette méthode est d'avoir un minimum de connaissances d'arriver à communiquer en langue étrangère et particulièrement le français, langue qui se sentait envahie face a l'anglais en plein épanouissement, devenant la langue de communication internationale.

⁶Commission Nationale des Programmes, Janvier 2005, p 28.

2. L'enseignement audiovisuel du français en Algérie :

La méthodologie des langues étrangères est en constante évolution et amélioration en rapportant de nouvelles méthodes d'enseignement et de moyens technologiques éducatifs, parmi ces outils, l'audiovisuel qui a apporté un réel progrès à l'enseignement du FLE et bien plus encore, il ne s'agit pas d'une pratique à finalité divertissante, mais plutôt une pratique au service du développement intellectuel et éducatif en ce qui concerne l'apprentissage d'une langue donnée. Certains apprenants font généralement recours aux moyens médiatiques dès qu'ils confrontent une difficulté d'apprentissage. D'autres les consultent pour enrichir leurs connaissances ou pour acquérir de nouvelles informations. A cet égard, l'apprenant a un vaste choix en ce qui concerne les outils que nous offrent les nouvelles Technologies de l'Information et de la Communication.

« Dans le domaine de l'apprentissage des langues. Internet est perçu comme un outil pédagogique contextuel de premier plan. Il confère en effet des conditions d'apprentissage authentiques, favorisant l'enseignement mutuel et l'autonomie, et place bien l'enseignant dans un rôle de "consultant, tuteur" »⁷

L'emploi de l'audiovisuel en classe de FLE en Algérie est très peu présent, il est employé très souvent à l'université dans les branches scientifiques ou dans les branches de langue étrangère. La plupart des écoles en Algérie (primaire, collège, lycée) n'utilisent pas du tout les dispositifs audiovisuels aux cours de français. La majorité des apprenants sont confrontés à beaucoup de difficultés qui entraînent l'incapacité dans leur performance en considérant les quatre compétences de la langue cible. Parmi ces problèmes, nous pouvons citer celui de la communication qui est dû à la négligence de l'utilisation des dispositifs audiovisuels (vidéos, documents, films) par les enseignants. Certaines écoles n'ont pas le budget pour pouvoir se procurer du matériel éducatif ce qui pousse certains enseignants à négliger les dispositifs audiovisuels ou les médias d'instruction en classe.

Le document audiovisuel est un moyen de diffusion et de transmission audiovisuel d'information. Ainsi, c'est un support pédagogique pour l'enseignement des langues, c'est pourquoi l'enseignement audiovisuel du français a pour objectif de pousser l'apprenant à lire et à écrire dans la langue française mais aussi à observer et porter un jugement sur ce qu'il

⁷ 3Aude Meier, Alexandra Pittet, L'utilisation du multimédia dans l'enseignement des langues étrangères : exemple de l'anglais et de l'italien, mémoire de master art et diplôme d'enseignement pour le degré secondaire II, sous la direction de EMMANUEL Flaction, Université de Lausanne, 2010, P.6.

voit, à comprendre et lire entre les lignes dans des situations culturelles, à susciter la curiosité et l'intérêt qui lui permettront de construire son propre savoir.

3. Les moyens utilisés dans l'enseignement audiovisuel du français :

Le choix du document à utiliser est d'une très grande importance majeure, l'utilisation des moyens audiovisuels dans l'enseignement nécessite une adaptation au niveau scolaire et aux compétences des apprenants mais aussi disposer d'outils spécifiques aux cours abordés dans les classes c'est-à-dire chaque matière dispose d'un support numérique particulier à elle, mais le choix le plus important reste la durée de l'utilisation des outils audiovisuels qui ne doit pas dépasser une certaine durée pour une bonne concentration et compréhension de l'apprenant.

Il existe tout un ensemble de supports d'enseignement audiovisuel au profit des enseignants et des apprenants pour faciliter la transmission des informations et l'acquisition du savoir.

4. Les différentes formes du support vidéo:⁸

Chaque dispositif a ses spécificités qu'il est important de définir pour pouvoir ensuite utiliser ces supports de la façon la plus appropriée possible. Les supports sont divers et multiples ils peuvent être sonores, visuels ou textuels. Voici quelques uns :

- un extrait d'une émission télévisée.
- une série télévisée ou des extraits choisis.
- un court-métrage.
- une interview d'un personnage public.
- des brèves (flash spécial, journal en bref...).
- des extraits de film, ou des films passés dans leur intégralité.
- des clips vidéo. -des dessins animés.
- des publicités.
- un documentaire.
- un reportage.
- une présentation de la météo.
- un passage de journal télévisé enregistré.

⁸ - Ibid.

- un jeu télévisé.

5. Les rapports entre enseignant/ apprenants/apprenants (interaction) :

L'échange communicatif peut avoir lieu en classe de langue s'il s'agit de relation ou de prise de parole au niveau enseignant/apprenant ou apprenant/apprenant. De cet effet, créer une interaction au sein de la classe et la transformer en un espace de communication n'est pas une tâche facile, elle nécessite d'une part, l'aptitude de prendre la parole et d'assimiler le message transmis. D'autre part, l'enseignant doit savoir gérer et animer le cours et non seulement être celui qui donne le savoir et qui dit si juste ou faux. Pour cela, l'enseignant doit toujours varier les supports et proposer des activités interactives qui rendent l'apprenant plus motivé et intéressé par le cours. Parmi ces activités, on trouve par exemple les conversations courantes, les discussions formelles, le débat, l'interview et la négociation.

L'audiovisuel a su briser la glace qui était entre l'enseignant et l'apprenant on remarque une nette amélioration le cours se déroule dans une meilleure atmosphère.

6. La place qu'occupe l'audiovisuel dans l'enseignement du français :

L'audiovisuel occupe une très grande place dans notre société et dans l'usage quotidien à chacun de nous du plus petit au plus grand en passant par une utilisation personnelle à une utilisation professionnelle (dessins animés, films, cinéma, bureautique...etc.).

La place de l'audiovisuel dans la société est belle et bien présente contrairement à la place qu'il occupe dans l'enseignement du français (FLE) qui est quasi absent dans les classes, cela étant dû à l'absence de moyens matériels informatiques et électroniques des établissements, au manque d'organisation de classes équipées d'outils informatiques, de la disponibilité des horaires dû à la durée des séances audiovisuelles, mais le point le plus important qui est l'inexpérience des enseignants face à l'utilisation de audiovisuel. Chaque enseignant doit recevoir et suivre une formation qui lui permettra d'utiliser le matériel audiovisuel ainsi que les apprenants qui ont des difficultés avec l'audiovisuel.

7. L'intégration et les facteurs qui poussent les enseignants à faire usage de l'audiovisuel :

L'emploi des supports audiovisuel dans l'enseignement de la langue française est vivement recommandé par les pédagogues et les didacticiens, car cela va créer un désir

d'apprendre chez les apprenants et susciter chez eux une curiosité et une motivation de faire des recherches et d'enrichir leur vocabulaire.

L'audiovisuel est un moyen pédagogique par excellence qui constitue une dualité entre la langue écrite et la langue orale, il se fonde sur deux facteurs importants dans l'enseignement du français et particulièrement dans l'apprentissage de l'oral et qui sont : le visuel et l'acoustique. Ces facteurs attirent de plus l'attention des apprenants et les aident à bien mémoriser les informations. Le document audiovisuel représente un support pédagogique important, où il doit exercer une position dans nos classes de langues, ce qui est approuvé par Simona Bostina-Bratu «la vidéo en classe, bien maîtrisée, apporte un impacte plus appuyé aux dires du professeur et souligne les points importants qu'il désire faire acquérir» (2013 :1). L'outil audiovisuel en classe de langue constitue un bénéfice énorme à l'expression orale et à l'acquisition d'une bonne prononciation grâce à l'écoute des vidéos de natifs parlant leur langue.

Mais tout d'abord il faudrait intégrer dans chaque établissement une formation à la sémiologie car chaque apprenant a une imagination propre à lui, et chaque apprenant a des capacités cognitives différentes à l'autre dû à une culture et éducation différente. C'est une acquisition épistémologique: «Dans le paradigme constructiviste, l'élève qui a accès à ces différents documents les reçoit en fonction de qu'il est, et le sens qu'il construit dépend des interactions entre le texte et lui, en fonction de sa motivation de ses capacités cognitives [...]»⁹

8. L'enseignement audiovisuel de la culture française :

L'enseignement audiovisuel de la culture française cible l'interculturel, cette approche est caractérisée par deux obstacles importants. Le premier obstacle est lié à la méthode d'enseignement de l'enseignant qui doit pouvoir transmettre cette culture avec réussite d'envisager les méthodes de transmission les plus adaptées à la situation d'enseignement pédagogique (manque de matériel audiovisuel), le deuxième obstacle est lié à la tâche de l'apprenant qui consiste à transformer les connaissances reçues en une capacité d'argumentation permettant d'agir et de réagir dans des situations de communication diversifiées. L'enseignement audiovisuel de la culture française permet d'apprendre aux apprenants le fonctionnement de l'interaction interculturelle, et d'instaurer une certaine altérité pour éviter les chocs culturels,

⁹ FRANCOISE Marie, COMBE Narcie, précis de didactique, devenir professeur de langue, Ellipse Edition-Marketing S-A, Paris, 2005, chapitre VI

d'une part, le contact avec d'autre langue fait naître la conscience identitaire. On a besoin de l'autre qui est différent de nous pour prouver notre propre existence, pour découvrir nos propres spécificités culturelles qui nous distinguent de l'autre comme le dit ZARATE « désigner tacitement les communautés dont on veut se distinguer, contribue à l'expression de l'identité »¹⁰

9. L'impact de l'enseignement audiovisuel du français sur la culture locale des apprenants :

« L'enseignement des langues doit être en interaction directe avec la vie quotidienne .Or la vidéo joue ce rôle d'ouverture au monde. Elle permet de montrer les conventions sociales, les expressions non verbales et les implicites culturels, ainsi la réalité culturelle ne reste pas figée comme dans les manuels, elle se construit sous les yeux des élèves »¹¹

L'emploi de l'audiovisuel dans l'enseignement d'une langue étrangère comprend une multitude importante de points positifs qui consiste à être souligner : les apprenants sont mis en activité, leur compréhension peut dans certains cas être facilitée grâce à une visualisation simplifiée qui favorise les processus d'apprentissage et de mémorisation permettant ainsi une meilleure appropriation des notions et compétences. Les interactions et débats entre les apprenants peuvent se révéler intéressants et enrichissants. De plus, l'emploi de l'audiovisuel permet aux apprenants d'acquérir une capacité à aborder des sujets avec rigueur qui leur sera bénéfique dans bien d'autres spécialités. Introduire l'audiovisuel leur accorde l'opportunité de s'élargir culturellement sur d'autres civilisations, qui sont des références essentiellement importantes dans notre société.

« Il existe une relation privilégiée et spécifique entre l'enseignement des langues vivantes et l'outil télématique¹² qui assure une proximité et une continuité électroniques avec des individus, des cultures, des civilisations éloignées » (Archambault, 1999).

Enseigner une langue étrangère, c'est transmettre un ensemble de signaux verbaux et non-verbaux, qui inclue la parole, mais aussi les mimiques du visage, les gestes, le ton de la voix, la vitesse d'élocution...etc., cependant l'audiovisuel rétablie, mieux que toute approche, la dimension d'une communication complète et intacte, notamment à travers les parties non verbales. A partir de l'analyse de ce non-verbal, l'apprenant aura accès au sens plus facilement

¹⁰ (G.ZARATE, 1995, P 30).

¹¹ Carmen Compte, la vidéo en classe de langue, Hachette, 1993, p.73.

¹² Échanges électroniques.

ce qui va l'aider dans la compréhension et l'acquisition de la culture, l'audiovisuel (vidéos, documentaires, films ... etc.) montre des signes non-verbaux qui peuvent être particuliers à un pays, à une culture. De ce fait l'audiovisuel indique à l'apprenant tous les attributs de la situation de communication et tout le cadre non linguistique qui se révèle être une instruction culturelle. Par exemple, la salutation, les apprenants peuvent constater qu'en Inde, on ne fait pas la bise pour dire bonjour à un ami mais on joint les mains en signe de prière et les épaules près de notre visage en déclarant " Namasté".L'audiovisuel a permis une combinaison qui est " apprendre une langue c'est apprendre une culture". F.Pasquier désigne cette spécificité de l'audiovisuel comme : «Le langage est l'expression d'une culture et l'élément visuel est porteur d'informations susceptibles de transmettre cette culture.»¹³

Ainsi l'enseignement audiovisuel du français en Algérie a eu un impact sur la culture locale des apprenants, on observe chez certains apprenants l'inclusion de la culture et de la civilisation française. l'enseignement audiovisuel de la langue française a permis de voir les différences dans les formes d'expressions du monde, l'approche de l'audiovisuelle est dotée d'une multitude de fonctions dans le sens où elle a permis non seulement d'apprendre la langue et de découvrir sa culture mais aussi t'introduire et d'impliquer les différences dans sa propre culture, l'audiovisuel a aidé l'enseignement du français à refaire surface et a permis aux apprenants algériens d'avoir accès plus facilement aux connaissances universelles et de découvrir d'autres cultures et civilisations qui permettront de stimuler l'esprit à penser d'une manière différente.

¹³Florent Pasquier, La vidéo à la demande, L'Harmattan, 2000, collection Savoir et Formation, p28

Conclusion

Après avoir vu le rôle de l'audiovisuel dans l'enseignement des langues étrangères, nous aboutirons que l'enseignement audiovisuel du français est sur une bonne lancée et qu'il y a un réel progrès chez les apprenants.

L'admission des supports audiovisuels dans l'enseignement est devenue capitale dans la compréhension orale, écrite et dans bien d'autres points. Grâce à son impact positif, elle contribue à l'amélioration de la capacité d'apprentissage de l'apprenant, au développement de ses compétences langagières et à l'acquisition de nouvelles cultures et civilisations.

Nous avons dans ce second chapitre clôturé le cadre théorique de notre travail de recherche en essayant avant tout d'apporter les informations nécessaires et d'expliquer les apports fondamentaux que peut susciter l'utilisation d'un support audiovisuel dans l'enseignement du français et son impact sur la culture locale des apprenants.

De ce fait, nous avons constaté que l'enseignement audiovisuel implique des méthodes d'enseignement fondées sur le sens de l'apprenant et qui sont : l'ouïe et la vue. L'enseignant peut intégrer à ses cours une multitude de supports audiovisuels pouvant prendre un format sonore, visuel ou bien les deux en même temps.

L'avantage du choix de ce genre de support d'aide pédagogique et particulièrement la vidéo est en effet divers : sa captivante authenticité, sa grande motivation, sa riche diversification, son pouvoir de mémorisation, sa facilité à entraîner les apprenants à une réelle interaction, mieux que toute approche, de l'aspect non verbal du support audiovisuel favorise assurément l'apprentissage d'une langue étrangère.

Nous avons vu dans ce chapitre, que grâce aux ses différents usages de l'audiovisuel, facilite davantage la compréhension et favorise l'accès au sens. Néanmoins des critères de choix de ce support tels le débit, la durée et le niveau d'instruction de langue sont à respecter et à instaurer.

L'utilisation de l'audiovisuel dans l'enseignement du FLE s'est confronté à plusieurs difficultés culturels, linguistiques...etc. Qui est du service de l'enseignant à surpasser pour pouvoir exploiter au mieux ses avantages pédagogiques. Aussi, les formes et les méthodes d'exploitation d'un support audiovisuel dans l'enseignement du FLE sont indéniablement des éléments de réussite ou d'échec pour l'accès au sens d'un message audiovisuel.

Partie 2

Cadre pratique

Chapitre III

Cadre méthodologique et
analyse des résultats.

Introduction :

Dans l'objectif que nous nous sommes fixés tout au long de notre travail est d'arriver à exploiter l'audiovisuel comme objet d'enseignement du FLE. Nous avons essayé d'expliquer l'importance de ce support pour les apprenants et qu'il aide et facilite l'enseignement et l'apprentissage d'une langue étrangère d'une manière plus efficace.

Ce chapitre sera consacré à l'analyse des résultats obtenus par le questionnaire que nous avons préparé et que nous avons adressé aux enseignants pour atteindre notre objectif qui est celui de mesurer le rôle de l'audiovisuel et son impact sur la culture locale des apprenants, pour mener à bien notre recherche, nous avons choisi le questionnaire comme outil d'enquête.

1. Outil d'enquête et corpus d'étude :

1.1. Choix du questionnaire :

Pour atteindre l'objectif de notre recherche, nous avons choisi un questionnaire que nous avons distribué à 13 enseignants. Dans le but de collecter un maximum d'informations concernant notre sujet tout en répondant à notre problématique. Notre questionnaire se compose de 16 questions. Nous avons opté pour un questionnaire comme outil d'enquête, en raison de la situation sanitaire actuelle (la covid) qui ne nous le permet pas étant donné que les écoles sont fermées depuis le mois de juin et jusqu'à aujourd'hui. Nous avons choisi des différents types de questions dans notre questionnaire on trouve :

- Des questions fermées dont la réponse est juste par « oui » ou « non ».
- Des questions ouvertes qui donnent à la personne une expression libre pour répondre et que généralement les questions commencent par « comment ».
- Des questions alternatives donnent à la personne interrogée plusieurs possibilités de répondre.

1.2. Présentation du public :

Notre enquête est réalisée sous forme d'un questionnaire destiné aux enseignants du cycle secondaire. Le questionnaire a été envoyé à (13) enseignants. Compte tenu de la situation sanitaire, nous avons partagé ce questionnaire sur les réseaux sociaux et plus précisément

dans des groupes d'enseignants sur Facebook. Ce public est composé d'enseignants de différents établissements du cycle secondaire de Jijel.

2. L'analyse et l'interprétation des résultats du questionnaire :

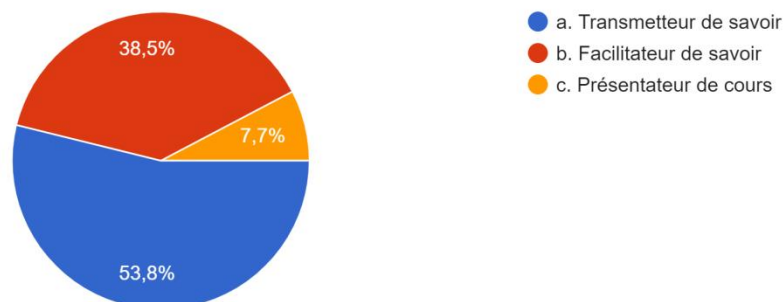
Ce questionnaire comprend 16 questions et a pour but de répondre à notre problématique portant sur l'enseignement audiovisuel du français et son impact sur la culture locale des apprenants. Ci-dessous, nous allons exposer et analyser toutes les réponses que nous avons collectées via groupe d'enseignement sur Facebook.

- **Question 01 :**

Nous avons entamé ce questionnaire par cette question pour voir le rôle et la fonction qu'occupe l'enseignant en classe. Nous avons eu les réponses présentées dans le graphique suivant :

1. Quel est le rôle de l'enseignant en classe de langue ?

13 réponses



Commentaire :

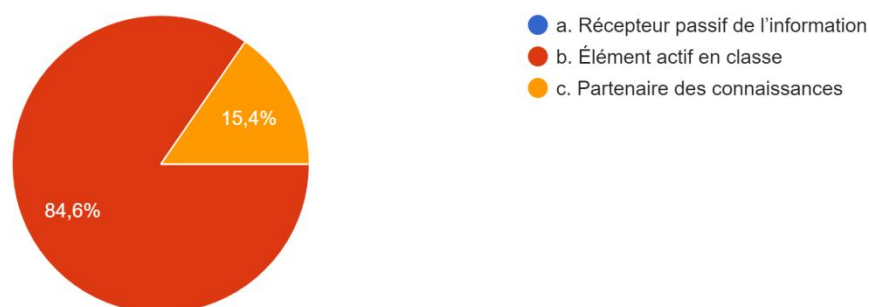
Pour la majorité des réponses, l'enseignant est un transmetteur de savoir 53,8%. Et pour les 46,2% restants sont divisés en : 38,5% pour facilitateur de savoir et 7,7% défini l'enseignant comme un présentateur de cours. Il est clair que selon les réponses collectées, l'enseignant doit non seulement transmettre un savoir mais aussi, faciliter et animer en classe et ce pour pouvoir mieux transmettre son savoir, il doit être de savoir, de savoir-faire et de savoir être.

- **Question 02 :**

Étant donné que l'enseignant et l'apprenant sont deux éléments indispensables dans le schéma d'enseignement/apprentissage, nous avons proposé cette question pour voir le rôle de l'apprenant en classe. Les résultats sont présentés dans le graphique ci-dessous :

2. Quel est le rôle de l'apprenant en classe ?

13 réponses



Commentaire :

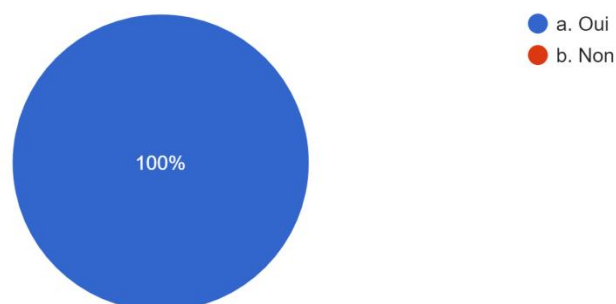
La plupart des enseignants 84,6% estiment que l'apprenant est un élément actif en classe, et 15,4% considèrent que l'apprenant est un partenaire des connaissances. Nous pouvons dire, que pour la généralité des réponses, l'apprenant reste actif dans le sens qu'il est en classe pour suivre le cours et participer en posant des questions et interagir avec l'enseignant. Cette conception reste ancienne en didactique par contre, 15,4% seulement d'enseignants s'inscrivent dans la nouvelle méthode d'enseigner en jugeant l'apprenant comme partenaire de connaissances, qu'il fasse ses propres recherches personnelles enrichit davantage le cours. On souligne qu'aucun enseignant n'a estimé l'apprenant comme un récepteur passif de l'information, méthode qui n'est plus prise en considération depuis des années l'enseignement des langues.

- **Question 03 :**

Cette question porte sur notre thème de recherche, celui de l'audiovisuel, nous voulons connaître l'avis et l'opinion des enseignants vis-à-vis de l'audiovisuel en tant que moyen pédagogique. Les réponses sont présentées dans le graphique suivant :

3. Est-ce qu'on peut utiliser l'audiovisuel comme support pédagogique ?

13 réponses



Commentaire :

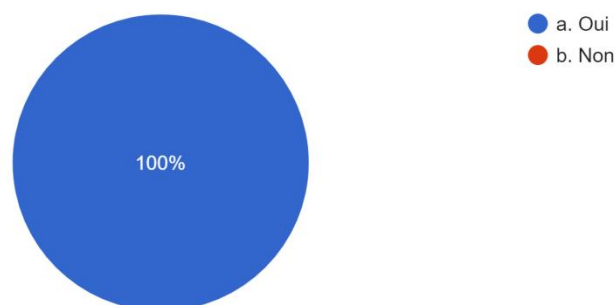
100% des enseignants ont répondu "OUI" pour l'utilisation de l'audiovisuel comme support pédagogique, et de ce fait on en a déduit que l'audiovisuel est d'une importance fondamentale pour les enseignants ils le considèrent comme un support d'aide auxiliaire qui facilite l'enseignement mais aussi l'apprentissage chez les apprenants.

- **Question 04 :**

Par le biais de cette question nous chercherons à savoir si les enseignants ont déjà disposé de l'audiovisuel comme support d'enseignement en classe. Les réponses sont présentées dans le graphique suivant :

4. Est-ce que vous avez déjà utilisé l'audiovisuel en classe ?

Une réponse



Commentaire :

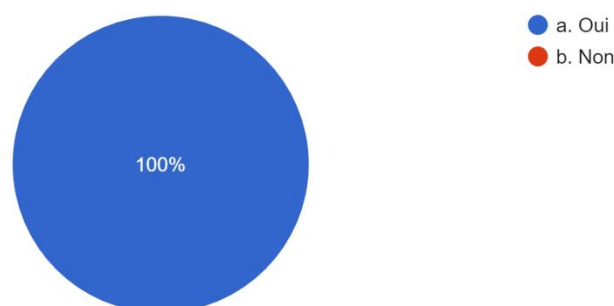
Le pourcentage 100% prouve que l'audiovisuel est utilisé par tous les enseignants en classe, cela confirme l'idée que ce moyen d'enseignement facilite la tâche aux enseignants car c'est une méthode de motivation pour captiver la concentration de l'apprenant.

- **Question 05 :**

À travers cette question nous voir si l'utilisation de l'audiovisuel a une influence sur la motivation des apprenants, les réponses sont présentées dans le graphique suivant :

5. L'audiovisuel motive-t-il les apprenants ?

13 réponses



Commentaire :

100% des enseignants sont d'accord pour dire que l'audiovisuel est un outil de motivation aux apprenants dans leur évolution d'apprentissage, l'audiovisuel est une méthode de motivation pour attirer l'attention des apprenants.

- **Question 06 :**

L'enseignement par les dispositifs audiovisuels mène t-il les apprenants à mieux se concentrer et mémoriser ? Si oui comment ?

Dans cette question nous cherchons à connaître si l'audiovisuel attire l'attention de l'apprenant et l'aide à mémoriser ses leçons, voici ci-dessous les réponses :

le nombre	les réponses	le pourcentage
12	OUI	92.3%
1	NON	7.6%

Commentaire :

Pratiquement la totalité 92.3% des enseignants ont répondu “OUI” à la question pour justifier cela, la plupart ont répondu que L'audiovisuel permet à l'apprenant de faire appel à plusieurs sens à savoir la vue et l'ouïe en même temps. Ce qui a un effet positif sur ses capacités de mémorisation. Ajoutant à cela que ce support a un effet motivateur sur l'apprenant ce qui l'aide à mieux se concentrer. Quant à la minorité 7.6% qui ont répondu “NON” cela est peut être dû à une mauvaise expérience lors d'un cours.

- **Question 07 :** (question ouverte)

L'audiovisuel peut aider dans la compréhension de l'écrit ou de l'oral. Pourquoi ?

Dans cette question notre objectif était de savoir si le support audiovisuel peut aider à la compréhension de l'oral ou de l'écrit, voici ci-dessous les réponses :

Commentaire :

60% des enseignants ont estimé que l'audiovisuel est d'une importance majeure à la compréhension de l'oral, selon leurs réponses Il peut aider dans la compréhension orale, car cette association entre l'image et le son facilite le processus de mémorisation. 40% restants pense que l'audiovisuel aide à la compréhension de l'écrit car Selon CECR PDF (2015, P 182), «dans les activités de réception audiovisuelle, l'utilisateur reçoit simultanément une information auditive et une information visuelle.» quand une vidéo est sous-titrée l'apprenant visualise écoute et en même temps il mémorise l'orthographe. Tout cela pour dire que l'audiovisuel peut aider à la compréhension de l'oral et de l'écrit à la fois car les deux sont complémentaires.

- **Question 08 :**

Suivez-vous des démarches bien définies pour l'exploitation de l'audiovisuel en classe ?
Si oui, lesquelles ?

Dans cette question on s'est penché sur les démarches et la pratique d'exploitation de l'audiovisuel en classe pour voir le système utilisé par les enseignants. Voici les réponses des enseignants ci-dessous :

Commentaire :

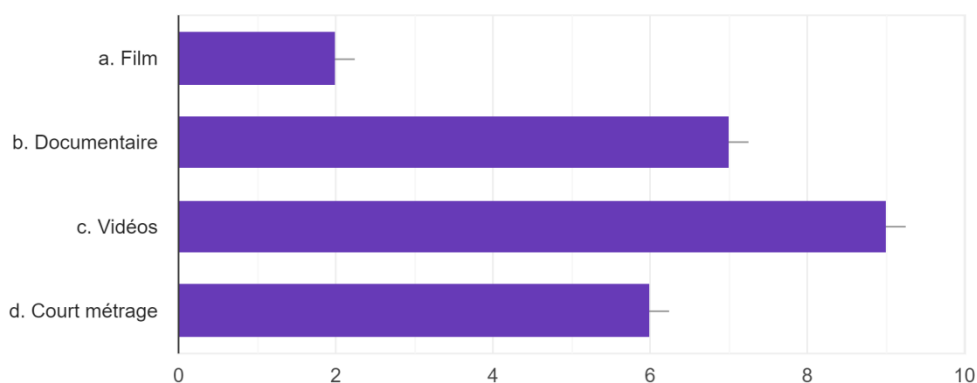
À l'unanimité les enseignants ont répondu "OUI" à la question, les réponses ont toutes été pratiquement les mêmes c'est-à-dire, commencer tout d'abord par la présentation du document qu'on va exploiter. Ensuite, les apprenants ont droit à un premier visionnage du document puis un deuxième visionnage accompagné d'une série de questions et de tâches à réaliser lors de la visualisation. On peut passer par trois ou quatre visionnages si on le juge nécessaire.

• Question 09 :

Il est question de voir les supports audiovisuels les plus utilisés par les enseignants. Nous avons pu avoir les réponses présentées dans le tableau suivant :

9. Quels supports audiovisuels utilisez-vous en classe ?

13 réponses



Commentaire :

40% des enseignants favorisent le support vidéo éducatif en classe parce que c'est un moyen facile à employer et plus adapté aux apprenants. 30% des enseignants optent pour le support documentaire car il provoque chez l'apprenant l'envie de découvrir plus et lui permet de voyager entre les cultures et les civilisations et de s'ouvrir un peu plus au monde, ce qui va développer chez lui l'esprit d'acceptation de l'autre. 20% des réponses se penchent sur le court métrage, en effet il permet d'apprendre la langue telle qu'elle est avec une phonétique correcte et propre aux natifs. Les 10% des réponses ont choisi le film comme support pédagogique puisqu'il développe l'imagination et la créativité.

- **Question 10 :**

Quels sont les avantages et les inconvénients de l'utilisation de l'audiovisuel en classe FLE ?

Par cette question nous avons essayé de récolter les avantages et les inconvénients de l'utilisation de l'audiovisuel en classe, ci-dessous nous allons présenter le résultat :

Réponses	Nombre	Pourcentage
Avantage	13	100%
Inconvénient	0	0%

Commentaire :

Pour l'ensemble des enseignants 100% l'utilisation de l'audiovisuel en classe est un avantage ils le considèrent comme un support d'aide et de facilité.

★ Les avantages :

- L'association entre l'image et le son facilite le processus de mémorisation.
- L'emploi de l'audiovisuel apporte de l'interaction en classe de FLE.
- L'audiovisuel facilite la tâche aux enseignants.
- Exploitation de différents aspects de la langue.
- Suivi de la part de l'enseignant le niveau de chaque apprenant.
- Compréhension rapide, claire et facile de la leçon.
- Méthode de motivation pour captiver l'attention de l'apprenant
- Développe l'aptitude communicative.
- Améliore la compétence de la compréhension de l'oral et de l'écrit.
- Développe les sens de l'apprenant (l'ouïe, la vue).

- **Question 11 :**

L'enseignement audiovisuel a-t-il un impact sur les apprenants ? Si oui, comment ?

Cette question porte sur l'impact de l'enseignement audiovisuel sur les apprenants. Voici le résultat obtenu :

Commentaire :

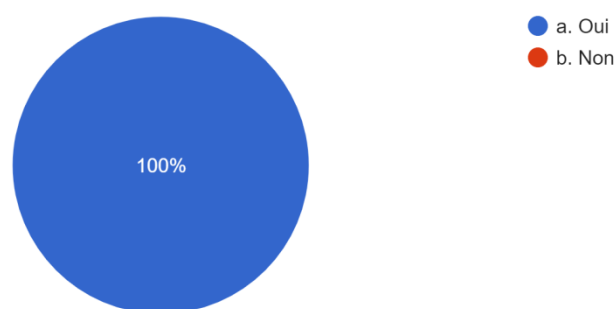
Les enseignants ont tous approuvé que l'enseignement audiovisuel a un réel impact sur les apprenants, selon leurs réponses ils ont pu constater lors des premières séances (avec l'audiovisuel) les apprenants ont complètement changés d'opinion vis-à-vis de l'audiovisuel, ils sont devenus plus réceptifs et plus tolérant au contenu. Ils ont également remarqué l'impact culturel à l'égard des apprenants.

- **Question 12 :**

Notre but à travers cette question est de chercher si l'audiovisuel est outil qui facilite l'enseignement du français aux enseignants, voici ci-dessous le résultat :

12. L'audiovisuel, faciliterait la tâche de l'enseignement du français aux enseignants ?

12 réponses



Commentaire :

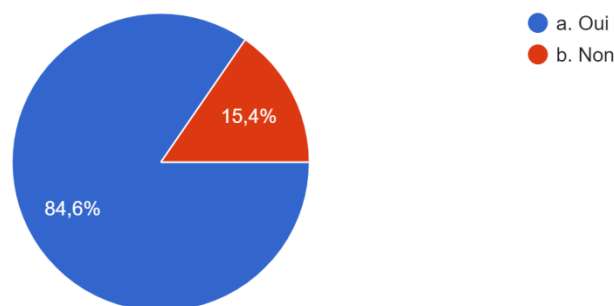
100% des enseignants ont confirmé que le support audiovisuel faciliterait la tâche de l'enseignement du français parce que l'enseignant possède la liberté et la responsabilité pour organiser le contenu audiovisuel, mais aussi il a la possibilité de présenter ce contenu avec des moyens pédagogiques appropriés ce qui va lui faciliter la tâche de la transmission du savoir et des connaissances.

- **Question 13 :**

Compte tenu de notre objectif de recherche, cette question va nous aider à y voir plus clair. Les réponses sont présentées dans le graphique suivant :

14. Pensez-vous que les apprenants s'imprègnent de la culture des vidéo visionnées?

13 réponses



Commentaire :

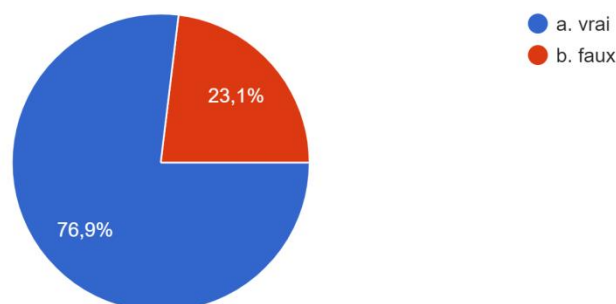
Environ 84,6% des réponses affirment que les apprenants sont influencés et s'imprègnent de la culture des vidéos visionnées en classe, au fil des séances en utilisant l'audiovisuel comme moyen d'enseignement du français les apprenants se mettent à visualiser la façon de parler des personnes sur la vidéo et reproduisent quasi correctement sans fautes des mots des phrases...etc., chez certains apprenants il arrive parfois que leur manière de raisonner change, on peut passer d'un apprenant qui n'accepte pas certaines choses liées à une culture à un apprenant qui accepte et adhère à cette culture. 15,4% des enseignants pensent que les apprenants ne s'imprègnent en aucun cas de la culture des vidéos visionnées.

- **Question 14 :**

On a introduit cette question dans notre questionnaire pour en savoir un peu plus sur l'avis des enseignants au sujet de l'enseignement d'une langue étrangère et sa culture. Ci-dessous le graphique qui représente le résultat obtenu :

13. Pensez-vous que apprendre une langue c'est apprendre sa culture

13 réponses



Commentaire :

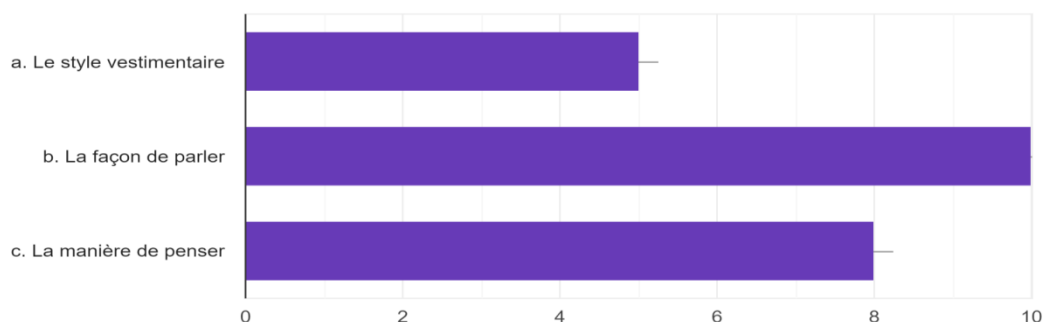
On voit clairement à travers ce graphique que près de 76,9% de réponses considèrent qu'apprendre une langue, c'est forcément s'imprégner de cultures différentes. Les étudiants piochent des éléments culturels associés à la langue pendant les cours, mais aussi au fil de leurs expériences d'immersion. 23,1% des réponses pensent qu'apprendre une langue ce n'est pas forcément apprendre sa culture, selon les enseignants on peut étudier et apprendre une langue étrangère sans pour autant connaître et apprendre sa culture.

• Question 15 :

Grâce aux questions précédentes on constate que l'enseignement audiovisuel du français a un impact sur les apprenants, avec cette avant dernière question nous cherchons de quelle manière l'enseignement audiovisuel français influence les apprenants, voici ci-dessous le graphique qui représente les réponses obtenues :

15. De quelle manière pensez vous que l'audiovisuel influence les apprenants ?

13 réponses



Commentaire :

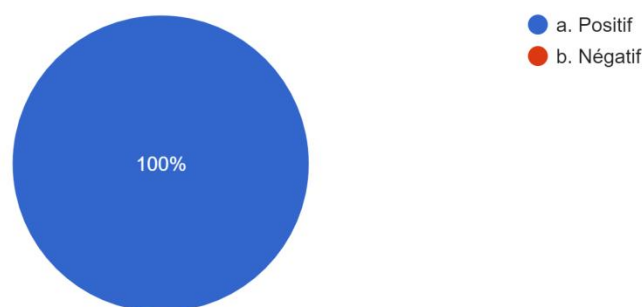
Grâce aux les réponses qui nous ont éclairées un peu plus sur l'impact de l'enseignement audiovisuel du français sur les apprenants, environ 50% des réponses indiquent que les apprenants sont beaucoup plus influencés par "la façon de parler" dans les vidéos visionnées pendant les cours, pour certains apprenants parler la langue française sans fautes est objectif à atteindre, les matériels audiovisuels permettent aux apprenants d'entendre comment résonne la « vraie » langue française, d'entendre l'intonation, les accents, pour d'autres pratiquer la langue de Molière est un prestige, c'est pour cela que les plupart des apprenants sont influencés par la façon de parler des personnes dans les vidéos visionnées. 30% des réponses des enseignants pensent que les apprenants s'imprègnent de la culture enseignée en changeant leur manière penser de réfléchir, ils passent d'un esprit qui n'accepté pas certaines idées, opinions, mentalités à un esprit plus tolérant qui accepte l'autre sans émettre un jugement et qui adopte et adhère carrément à culture enseignée. Quant aux 20% qui restent des réponses, les enseignants estiment que certains apprenants sont influencés par le style vestimentaire des personnes dans les vidéos visionnées, car en général les apprenants s'identifient et adoptent des comportements pour paraître à la page et populaire, la mode est le facteur qui influence le plus le choix du style vestimentaire des apprenants.

• Question 16 :

Nous concluons avec l'une des questions les importantes de questionnaire qui va nous donnez une idée sur le jugement de l'impact de l'enseignement audiovisuel du français sur les apprenants, voici ci-dessous le graphique qui représente le résultat obtenu :

16. Comment jugez vous l'impact de l'enseignement audiovisuel sur les apprenants ?

13 réponses



Commentaire :

100% des enseignants reconnaissent que l'enseignement audiovisuel du français a un impact positif sur les apprenants. L'enseignement audiovisuels a créé chez l'apprenant le désir d'apprendre et de découvrir davantage, il a permis de développer les compétences linguistiques et culturelles mais de renforcer l'interaction et la capacité communicative des apprenants.

Conclusion :

Dans le cadre de ce chapitre nous avons analysé les résultats du questionnaire destiné aux enseignants de différents niveaux, tous ces résultats confirment notre hypothèse générale ainsi que nos hypothèses secondaires, Les résultats obtenus par ce questionnaire nous expliquent l'importance de l'enseignement audiovisuel du français, il nous à montré également son rôle qui contribue à aider les enseignants et leur faciliter la tâche, mais aussi qu'il est d'un grand et important impact sur la culture locale des apprenants.

L'utilisation des supports audiovisuels en classe de FLE une idée intéressante lorsqu'elle est en pratique. Les enseignants confirment que les documents audiovisuels motivent davantage les apprenants à apprendre la langue française et qu'ils devraient être plus fréquemment utilisés. Par ailleurs, les enseignants les considèrent avant tout comme les facteurs de motivation et comme les moyens de développement des compétences culturelles et linguistiques. Pour finir le support audiovisuel est un instrument par excellence qui facilite l'enseignement du français.

Conclusion générale

Conclusion générale :

Au cours de notre travail de recherche, nous avons tenté de vérifier la problématique que nous avons formulée comme suit : En quoi le document audiovisuel peut-il réellement contribuer à l'enseignement du FLE et à la culture des apprenants ? A fin de répondre à cette problématique, il était nécessaire de poser des sous-questions et des hypothèses. Au cours de notre enquête, nous sommes parvenues à apporter des éléments de réponses et de confirmer ou infirmer les hypothèses.

Nous avons pu éclairer et répondre à notre problématique qui est l'enseignement du français par un support audiovisuel permet de renforcer la compréhension écrite des apprenants aussi bien que leurs compétences à l'oral, il aide à informer, à faciliter, et à comprendre en assurant la conciliation entre langue maternelle de l'apprenant et la langue étrangère. Il permet en outre, d'étendre leurs champs de créativité d'être stimulé et qui a un grand impact sur la culture locale des apprenants.

Nous avons également remarqué que cette technologie motive les apprenants et attire leur attention et concentration dans la classe, développe leurs compétence langagières et interculturelles, mais aussi l'enseignement audiovisuel du français a permis de faciliter aux la tâche de la transmission du savoir et de la connaissance. Cela nous a permis d'affirmer l'intégralité de nos hypothèses.

Notre recherche nous a permis dans un premier temps, de mettre en évidence les réponses des enseignants à propos de l'enseignement audiovisuel du français, et de connaître, dans un second temps l'impact qu'il a sur la culture locale des apprenants. Au moyen de notre questionnaire qui nous a aidés à atteindre notre objectif de recherche, nous concluons grâce aux résultats obtenus que apprendre une langue étrangère, c'est s'ouvrir sur le monde, c'est découvrir de nouvelles cultures, civilisations, d'action et d'interaction, c'est aussi découvrir le plaisir d'apprendre. Réduire l'apprentissage de la langue à l'apprentissage du vocabulaire, des structures de phrases, de règles grammaticales, correspond à enseigner une langue morte. Par ailleurs, les supports audiovisuels appropriés en classe de FLE, dotés d'une bonne maîtrise, apportent un impact marquant sur l'apprentissage de la langue française qui est multi culturelle et universelle mais aussi sur la culture locale des apprenants.

À la fin de ce travail de recherche, qui porte sur l'enseignement audiovisuel du français en Algérie et son impact sur la culture locale des apprenants, nous déduisons que

l'audiovisuel assurément motive les apprenants, leur facilite l'accès au sens développe les compétences linguistiques et leur assure une bonne mémorisation.

Liste Références Bibliographiques

Ouvrage :

1. BERTONI DEL GUERCIO. G, BERTOLUCCI. E et MTHIERRY. A, Le français dans le monde-No 227.
2. COMPTE C., La vidéo en classe de langue, Hachette, Paris, 1993.
3. CHRISTIAN P., Histoire des méthodologies de l'enseignement de langues, Nathan-clé international, Paris, 1988.
4. DUBOIS,D., Lire du texte au sens, Edition le seuil, 1976.
5. FOUCAMBERT j., cité par H. GILABERT, Apprendre à lire en maternelle, Éd. D'ESF éditeur, Issy les Moulineaux, 1992.
6. GALLISON R. et D. Coste, « Dictionnaire de didactique des langues », 1976
7. GAONAC'H, D, FAYOL, M, Aider les élèves à comprendre : des textes au multimédia, Hachette, Paris, 2005.
8. MOIRAND S., 1982, Enseigner à communiquer en langue étrangère, Paris, Hachette.
9. PERAYA, D., L'audiovisuel à l'école : voyage à travers les usages. Français 2000.
10. RICHER, J-J., « Mettre en place des stratégies de lecture », dans Le français dans le monde, N° 275, Août-Septembre, (1995), Paris.

Dictionnaires

1. CUQ, Jean Pierre, dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde, Paris : CLE international, 2003.
2. Dictionnaire HACHETTE encyclopédique, HACHETTE, Paris.1995.
3. Jean DUBOIS et (al), Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Larousse, France, 1994.
4. Renald Legendre, Dictionnaire actuel de l'éducation, Guérin, 1993.
5. Reuter Yves. Cora Cohen-Azria. Bertrand Daunay. Isabelle Delcambre. Dominique Lahanier-Reuter Dictionnaire des concepts fondamentaux des didactiques. De Boeck Supérieur. Bruxelles.2013.
7. Robert, Jean-Pierre. Dictionnaire pratique de didactique du FLE. Ophrys.2002.
8. Robert, Jean-Pierre. Dictionnaire pratique de didactique du FLE. Ophrys.2008.

Thèses et mémoires :

1. BAKHTI, Amina, l'impact de l'audiovisuel dans l'enseignement/apprentissage du FLE. Cas de 4 AM, p34, mémoire de Master en Didactique soutenu en 2014 au centre universitaire de Ain Témouchent
2. -MEIER Aude, PITTET Alexandra, L'utilisation du multimédia dans l'enseignement des langues étrangères : exemples de l'anglais et de l'italien, mémoire de master of Arts et Diplôme d'enseignement pour le degré secondaire II sous la direction de EMMA-NUEL Flaction, Université de Lausanne, 2010.
3. -BOULEMCHEK Hanane, CHEBBAH Ouarda, L'apport des TICE dans l'enseignement/apprentissage de la compréhension orale dans une classe FLE. Cas de la première et quatrième année moyen, mémoire de master sous la direction de Mme OULDBENALI Naima, Université de Bejaia, 2017.
4. -DJEDJIGA Houd, Evaluation de l'expression orale en milieux universitaires. Cas des étudiants de 3ème année licence de français à l'université de Bejaia, mémoire de master sous la direction de Mem eDERRADJI Leila, université de Béjaia, 2015.
5. -OTHMANI MARBOUT Meriem, Impact de l'enivrement socioculturel sur l'apprentissage de l'oral en classe de FLE. Cas des apprenants de 3ème A.P école Mira Saïd-Biskra, mémoire de master sous la direction de Mem BENAZOUZ Nadjiba, Université de Mohamed Khidere, 2016.
6. Samira Boubakour, les représentations culturelles dans la formation de formateurs en lettres françaises, thèse de doctorat, Université de Batna, 2011.

Articles :

- ABU-LALLA, Zaki, « Les avantages de l'utilisation des supports audiovisuels en classe de FLE » in Revue académique Des études humaines et sociales, N°19, Janvier 2018, Université Al albayt Mafraq Jordanie, Pages 39-40.
- DUCROT, Jean Michel, « Module sur l'utilisation de la vidéo en classe de français langue étrangère », in Synergie FLE [En ligne]. URL : <https://canav.ins-guyane.fr/IMG/pdf/Jean-michelducrot.pdf>.
- RIHANE, Abdelhamid, « Le rôle et l'importance des documents audiovisuels dans les universités », in Madjelet el Maktaba wa el Maâloumat », N°1, Avril 2002, Université Mentouri Constantine, Pages 9-11.

- BOUDJLLAL, Amina, « Réflexion sur la didactique de l'oral en milieu universitaire algérien », in Synergies Algérie, N°15, 2012, Université de Ouargla, Page 123.

Annexes

Questionnaire destiné aux enseignants

Dans le cadre d'un mémoire de master en science du langage intitulé : L'enseignement audiovisuel du français en Algérie et son impact sur la culture locale des apprenants. Je vous sollicite de bien vouloir répondre à ce questionnaire le plus sincèrement et le plus exactement possible.

1. 1. Quel est le rôle de l'enseignant en classe de langue ?

Une seule réponse possible.

- a. Transmetteur de savoir
- b. Facilitateur de savoir
- c. Présentateur de cours

2. 2. Quel est le rôle de l'apprenant en classe ?

Une seule réponse possible.

- a. Récepteur passif de l'information
- b. Élément actif en classe
- c. Partenaire des connaissances

3. 3. Est-ce qu'on peut utiliser l'audiovisuel comme support pédagogique ?

Une seule réponse possible.

- a. Oui
- b. Non

4. 4. Est-ce que vous avez déjà utilisé l'audiovisuel en classe ? Si votre réponse est "non", justifiez-là

5. 5. L'audiovisuel motive-t-il les apprenants ?

Une seule réponse possible.

a. Oui

b. Non

6. 6. L'enseignement par les dispositifs audiovisuels mène t-il les apprenants à mieux se concentrer et mémoriser ? Si oui comment ?

7. 7. L'audiovisuel peut aider dans la compréhension de l'écrit ou de l'oral. Pourquoi ?

8. 8. Suivez-vous des démarches bien définies pour l'exploitation de l'audiovisuel en classe ? si oui, lesquelles ?

9. 9. Quels supports audiovisuels utilisez-vous en classe ?

Plusieurs réponses possibles.

- a. Film
- b. Documentaire
- c. Vidéos
- d. Court métrage

10. 10. Quels sont les avantages et les inconvénients de l'utilisation de l'audiovisuel en classe ?

11. 11. L'enseignement audiovisuel a-t-il un impact sur les apprenants ? Si oui, comment ?

12. 12. L'audiovisuel, faciliterait la tâche de l'enseignement du français aux enseignants ?

Une seule réponse possible.

a. Oui

b. Non

13. 13. Pensez-vous que apprendre une langue c'est apprendre sa culture

Une seule réponse possible.

a. vrai

b. faux

14. 14. Pensez-vous que les apprenants s'imprègnent de la culture des vidéo visionnées?

Une seule réponse possible.

a. Oui

b. Non

15. 15. De quelle manière pensez vous que l'audiovisuel influence les apprenants ?

Plusieurs réponses possibles.

a. Le style vestimentaire

b. La façon de parler

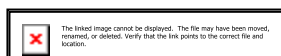
c. La manière de penser

16. 16. Comment jugez vous l'impact de l'enseignement audiovisuel sur les apprenants ?

Une seule réponse possible.

a. Positif

b. Négatif



Résumés

Résumé :

Notre mémoire de recherche s'intéresse au domaine de la science de langage, et plus précisément l'enseignement audiovisuel du français en Algérie et son impact sur la culture locale des apprenants. Nous avons proposé l'exploitation de l'audiovisuel comme support pédagogique du français et son impact sur la culture des apprenants. Pour ce faire, un questionnaire a été destiné aux enseignants de tout niveau.

Mots-clés : la didactique des langues, la compréhension de l'écrit et de l'oral, FLE, l'audiovisuel, support pédagogique.

Abstract :

Our research thesis is interested in the field of language science, and more precisely the audiovisual teaching of French in Algeria and its impact on the local culture of learners. We have proposed the use of audiovisual media as an educational medium for French and its impact on the culture of learners. To do this, a questionnaire was intended for teachers of all levels.

Keywords: language teaching, written and oral comprehension, French as a foreign language, audiovisual, educational support.

الملخص:

تهتم أطروحتنا البحثية بمجال علم اللغة ، وبشكل أدق بالتدريس السمعي البصري للغة الفرنسية في الجزائر وتأثيرها على الثقافة المحلية للمتعلمين . لقد اقترحنا استخدام الوسائط المرئية والمسموعة كوسيلة تعليمية للغة الفرنسية وتأثيرها على ثقافة المتعلمين . للقيام بذلك ، تم إعداد استبيان للمعلمين من جميع المستويات .

الكلمات المفتاحية: تعليم اللغة ، الفهم الكتابي والشفهي ، الفرنسية كلغة أجنبية ، السمعي البصري ، الدعم التربوي.